



# MERENKULUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

13.3.1969

Helsinki — Helsingfors

N:o 6/69

## MERENKULUHALLITUKSEN

### KIERTOKIRJE

13.3.1969

Asia: Merenkulkuhallitukselle  
lähetettävät piirustukset

Voidakseen valvoa voimassa-olevien määräysten toteuttamista merenkulkuhallitus tarvitsee hyväksyttäväkseen tietyt piirustukset ja laskelmat. Oheisena julkaistaan luettelo näistä piirustuksista ja laskelmista. Luettelo on jaettu eri liitteiksi siten, että kussakin liitteessä luetellaan otsikossa mainittua valvontakysymystä varten tarvittavat piirustukset.

Jos kyseessä olevan liitteen luettelossa ei mainita aluksen yleispiirustusta ja kysymyksessä olevassa aluksessa valvotaan ainoastaan asianomainen erikoiskohta, on yleispiirustus liitettävä mukaan.

Ulkomaisten telakoiden kanssa tapahtuvan toiminnan helpottamiseksi julkaistaan liitteet myös englanninkielisinä.

## SJÖFARTSSTYRELSENS

### CIRKULÄR

13.3.1969

Ärende: Ritningar som bör insändas till sjöfartsstyrelsen

För att kunna övervaka uppfyllandet av gällande bestämmelser behöver sjöfartsstyrelsen för godkännande vissa ritningar och beräkningar. Bifogad publiceras en lista över dessa. Listan är uppdelad på olika bilagor så, att varje bilaga omfattar de ritningar som behöves för övervakning av en viss fråga, nämnd i rubriken.

Om arrangemangsritningen icke är nämnd i en bilaga men övervakningen gäller endast denna fråga bör arrangemangsritning ändå bifogas.

För att underlätta samarbetet med utländska varv, publiceras bilagorna även på engelska.

Valvottavat kysymykset ovat:

De frågor som bör övervakas

äro:

I Kansainvälinen yleissopimus ihmishengen turvallisuudesta merellä, 1960 (SOLAS-60)

I Internationella konventionen om säkerhet för människoliv till sjöss, 1960 (SOLAS-60)

A Matkustaja-alukset, turvallisuuskirjoja varten

A Passagerarfartyg, säkerhetscertifikat

Liite 1

Bilaga 1

B Lastialukset, turvallisuuskirjoja ja vakavuuden valvontaa varten

B Lastfartyg, säkerhetscertifikat och övervakning av stabiliteten

Liite 2

Bilaga 2

C Hyväksyttyä viljanlastaussuunnitelmaa varten

C Godkännande av lastningsplan för spannmål

Liite 3

Bilaga 3

II Miehistön asunnot

II Besättningens bostäder

Liite 4

Bilaga 4

III Alukset, jotka eivät kuulu SOLAS-60 piiriin sekä alukset, joita ei ole rakennettu luokituslaitoksen valvonnan alaisena

III Fartyg för vilka SOLAS-60 icke gäller samt fartyg som icke bygges under klassificeringssällskaps övervakning

Liite 5

Bilaga 5

IV Jäämaksuluokat

IV Isavgiftsklasser

Liite 6

Bilaga 6

Luettelo on laadittu pääasiassa uusia aluksia varten. Ulkomailta ostettuja "second-hand" aluksia tai muutoksia varten ei aina tarvita täydellistä erää piirustuksia, yhteys merenkulkuhallitukseen on otettava kussakin tapauksessa erikseen.

Förteckningen avser i första hand nya fartyg. Vid inköp av "second-hand" fartyg från utlandet, ombyggningar o.s.v. behövs inte alltid fullständig sats ritningar. Kontakt bör tagas med sjöfartsstyrelsen från fall till fall.

Samassa piirustuksessa voidaan esittää useampia samaan asiarhyhmään liittyviä asioita, jollei selvyyttä siitä kärsi. Piirustuksissa on käytettävä yleisesti käytössä olevia symboleja, selitykset ja laskelmat voivat olla suomen-, ruotsin- tai englanninkielellä. Palosuojelupiirustuksissa suositellaan käytettäväksi VIS 343:n (Varvsindustrins Standardiseringscentral, Ruotsi) mukaisia merkintöjä tai vastaavia.

Piirustukset on lähetettävä kahtena kappaleena, joista toinen jää merenkulkuhallitukselle. Jos halutaan hyväksytyt piirustukset kahtena kappaleena on lähetettävä 3 kappaletta.

På samma ritning kan framställas flere saker, som hör till samma grupp, om inte tydligheten blir lidande härav. I ritningarna bör användas allmänt kända symboler. Redogörelser och beräkningar bör vara avfattade på finska, svenska eller engelska. I brandskyddsritningarna bör helst användas beteckningar enligt VIS 343 (Varvsindustrins Standardiseringscentral, Sverige) eller motsvarande.

Ritningarna bör insändas i 2 exemplar, varav sjöfartsstyrelsen behåller det ena. Om två godkända exemplar önskas i retur bör 3 exemplar insändas.

Pääjohtaja  
Generaldirektör

*Helge Jääsalo*

Yli-insinööri  
Överingenjör

*Oso Siivonen*

KD 740/69/301

Ryhmä - Grupp B



## LIITE 1

### MATKUSTAJA-ALUKSET, TURVALLISUUSKIRJOJA VARTEN

- Yleisjärjestelypiirustus

#### Osastointi, vakavuus y.m.

- Uppoamattomuuslaskelmat
- Laipiokäyrät
- Vuotovakavuuslaskelmat
- Epäsymmetrisen täyttymisen ehkäiseminen
- Ohjeet päällikölle vuotovakavuuden arvioimiseksi eri lastaustapauksissa
- Ohjeet vuotoveden johtamislaitteiden käyttämiseksi
- Selostus öljyjätteiden ja öljyisen veden käsittelystä
- Vesitiiviiden ovien sijoitus ja tyyppi
- Kaaviot putkistoista, joista on laidoitusläpivienti upporajan alapuolella
- Tyhjennysputkiston kaavio ja laskelmat
- Vakavuuslaskelmat käytännössä esiintyviä lastitilanteita varten; lähtö- ja saapumistilanne
- Kallistuskoepöytäkirja
- Kontainerien ja vaunujen kiinnityslaitteet

#### Sähkölaitteet

- Sähköenergian varalähde; kuluttajat, sähköbilanssi, laitteen sijoitus
- Varotoimenpiteet sähköiskuja, tulipaloja ja muita sähkön aiheuttamia vaaroja vastaan; kaaviot joista ilmenee:
  - kuluttajat, käytetyt jännitteet ja kytkentä
  - kaapelien laatu, kuormitukset ja suojaus
  - kaapelien sijoitus aluksessa
- Ohjauslaitteet (mikäli ovat sähkökäyttöiset); kaaviot joista ilmenee:
  - moottorit, niiden käynnistys- ja käyttölaitteet merkkilaitteineen
  - peräsimen asennon osoituslaitteet
  - viestiyhteys varaohjauspaikalta komentosillalle
- Viestiyhteydet komentosillalta konehuoneeseen
- Sprinklerjärjestelmän kaapelikaavio
- Tulipalon havaitsemisjärjestelmän kaapelikaavio

- Varavalaistus; kaapelikaavio josta ilmenee valaistuksen ryhmitys ja sijoitus aluksessa

#### Palosuojelu

- Piirustus josta ilmenee:
  - käytetty menetelmä (I, II tai III)
  - palo-osastointi
  - valvonta-asemien sijainti
  - palo-ovet ja muut aukot palolaipioissa (ilmastointikanavat)
- Selostus eriasteisten rajapintojen rakenteesta
- Ilmanvaihtokanavien ja -kuilujen sulkemislaitteet
- Rajapintojen läpivientien rakenne, jos poikkeavat teräksestä tai vastavasta
- Sprinkler-, tulipalon havaitsemis- ja palohälytysjärjestelmät
- Paloputkistokaavio, josta ilmenee putkisuuruudet, pumppujen sijainnit, paineet ja tehot
- Siirrettävien palonsammutuslaitteiden sijoitus, suuruus, tyypit ja kauppanimet
- Tukahduttavien kaasujen käyttöjärjestelmä; sijoituspiirustus, automatiikka, hälytyslaitteet
- Palomiehen varusteet; selostus ja sijoitus laivalla
- Selostus ilmanvaihtotuulettimien, palo-ovien, polttoainepumppujen y.m. kauko-ohjauksesta
- Palontorjuntakaavio

#### Hengenpelastuslaitteet y.m.

- Pelastusveneet ja -lautat; sijoitus, määrä ja tilavuus
- Muut pelastusvälineet
- Piirustus josta selviää pelastusvälineiden vaatimat kokoontumistilat
- Matkustajille tarkoitettut tilat, mittakaavassa 1:50 matkustajaluvun vahvistamiseksi
- Poistumistiet ja niiden merkintä
- Hälytysjärjestelmän yleiskaavio
- Muut mahdollisesti asiaa valaisevat piirustukset

## BILAGA 1

### PASSAGERARFARTYGG, SÄKERHETSCERTIFIKAT

- Arrangemangssritning

#### Vattentät indelning, stabilitet m.m.

- Osänkbarhetsberäkningar
- Skottkurvor
- Läckstabilitetsberäkningar
- Anordningar för hindrande av asymmetrisk vattenfyllning
- Anvisningar för befälhavaren för bedömning av fartygets läckstabilitet vid olika lastningsfall
- Anvisningar om handhavandet av överströmningsanordningar för inläckande vatten
- Redogörelse för omhändertagandet av spillolja och oljeblandat vatten
- Vattentäta dörrar; placering och konstruktion
- Scheman över rörsystem som har bordläggningsgenomföringar under marginallinjen
- Schema och beräkningar för länsrörsystemet
- Stabilitetsberäkningar för i praktiken förekommande lastningsfall; av-  
gångs- och ankomstskonktion
- Protokoll från krängningsprov
- Fastgöringsanordningar för containers och trailers

#### Elektriska anordningar

- Elektrisk reservenergikälla; förbrukare, elbalans, aggregatets placering
- Skyddsåtgärder mot elektriska stötar, brand och andra risker av  
elektriskt ursprung; scheman över:
  - förbrukare, spänningar, koppling
  - kablarnas typ, belastning och skydd
  - kablarnas placering ombord
- Styrinrättning (om elektrisk); scheman över:
  - motorer med start- och manöveranordningar
  - rodröts lägesvisare
  - förbindelse mellan bryggan och reservstyrningsplatsen



- Förbindelse mellan bryggan och maskinrummet
- Kabelschema för sprinklersystemet
- Brandalarmsystemet; kabelschema
- Nödbelysningsystemet; kabelschema, belysningspunkternas placering

#### Brandskydd

- Ritning varav framgår:
  - vilken metod som använts (I, II eller III)
  - brandindelning
  - placering av övervakningscentraler
  - branddörrar, andra öppningar i brandskott (ventilationskanaler)
- Konstruktionen av brandskott av olika grader
- Tillslutningsanordningar för ventilationskanaler och -schakt
- Konstruktion av brandskottgenomföringar, som inte är av stål eller motsvarande
- System för upptäckande av brand, sprinkler- och alarmsystem
- Brandrörschema varav framgår rördimensioner och pumpar med placering, tryck, kapacitet
- Placering av portabla eldsläckningsanordningar; storlek, typ och handelsnamn
- Skyddsgassystemet; placering av anläggningarna, automatik, alarm
- Redogörelse för brandmansutrustning, placering ombord
- Redogörelse för fjärrmanövrering av ventilationsfläktar, branddörrar, bränslepumpar m.m.
- Brandkontrollplan

#### Livräddningsredskap m.m.

- Räddningsbåtar och flottar; placering, antal, storlek
- Övriga räddningsredskap
- Ritningar varav framgår erforderligt samlingsutrymme vid räddningsredskapen
- Ritning över passagerarutrymmena i skala 1:50 för bekräftande av passagerarantalet
- Reservutgångar och deras utmärkning
- Alarmsystemet i princip
- Andra eventuella uppgifter som berör livräddningsanordningarna

## APPENDIX 1

### PASSENGER SHIPS, SAFETY CERTIFICATES

- General arrangement

#### Subdivision, stability etc.

- Calculations of unsinkability
- Floodable length curves
- Calculations of stability in damaged condition
- Arrangements for preventing unsymmetrical flooding
- Information for the master enabling him to estimate the stability in damaged condition at varying loading conditions
- Instructions for the use of crossflooding arrangements
- Arrangements for the handling of oilmixed water and waste oil
- Watertight doors; location and construction
- Schemata for pipe systems with shell inlets located under the margin line
- Schemata and calculations for the bilge pumping plant
- Calculations of intact stability for in practice occurring loading conditions; departure and arrival
- Report from the inclining test
- Lashing devices for containers and trailers

#### Electrical equipment

- Emergency source of power; consumers, electrical balance, location of aggregate
- Precautions against shock, fire and other hazards of electrical origin; schemata for:
  - consumers, voltage, connections
  - types of cables, load, precautions
  - location of cables aboard
- Steering gear (if electric); schemata of:
  - motors; their starting and operating gears
  - rudderposition indicator
  - communications between the bridge and the emergency steering station



- Communications between the bridge and the engine room
- Cable schema of the sprinklersystem
- Cable schema of the fire detection system
- Emergency lightning; cableschema, location of lightning devices aboard

#### Fire protection

- Plan showing:
  - method used (I, II or III)
  - fireprotection subdivision
  - location of supervision centres
  - fire proof doors, other openings in fireresisting divisions (ventilation ducts)
- Structure of fireresisting and -retarding divisions
- Dampers of ventilation trunks and ducts
- Construction of penetrations through fire divisions if not of steel or corresponding material
- Fire detection system, sprinkler- and alarmsystems
- Schemata over extinguishing pipes with pipedimensions, pumps with locations, pressure, capacity
- Locations of portable firefighting appliances; size, type and tradename
- Inertgas plant; location, automation, alarm
- Statement of firemens equipment, place of storage aboard
- Statement of means for remote control of ventilation fans, fireproof doors, fuelpumps etc.
- Firecontrol plan

#### Life-saving appliances

- Lifeboats and rafts, location, number, size
- Any other lifesaving equipment
- Plan showing the necessary assembly spaces by the boats or rafts
- Plan of passengeraccomodations in scale 1:50 for confirming the number of passengers
- Means of escape and the indication of them
- Plan of the alarmsystem
- Any other possible information concerning the life saving appliances

## LIITE 2

### LASTIALUKSET JOTKA KUULUVAT SOLAS-60 PIIRIIN, TURVALLISUUS- KIRJOJA JA VAKAVUUDEN VALVONTAA VARTEN

- Yleispiirustus
- Vakavuuslaskelmat ja staattiset vakavuuskäyrät seuraavia tapauksia varten:
  - alus käyttökunnossa, ilman varastoja tai lastia
  - aluksella täydet varastot, ei lastia
  - alus painolastissa, lähtö- ja saapumistilanne
  - tyypillisiä lastitilanteita, lähtö- ja saapumistilanne. Lastitilanteet on valittava niin että aluksen vakavuutta pystytään arvioimaan kaikissa käytännössä esiintyvissä tapauksissa
- Kallistuskoepöytäkirja
- Palontorjuntakaavio, johon sisältyy luettelo siirrettävistä sammuttimista ja muista varusteista kauppanimikkeineen
- Selostus öljyjätteiden ja öljyisen veden käsittelystä
- Varavalaistuskaavio

#### Hengenpelastuslaitteet y.m.

- Pelastusveneet ja -lautat; sijoitus, määrä, tilavuus
- Muut pelastusvälineet
- Poistumistiet ja niiden merkintä
- Hälytysjärjestelmän yleiskaavio
- Muut mahdollisesti asiaa valaisevat piirustukset
- Kaariruutu sellaisesta aluksesta, jolla ei ole pelastusveneet keskilaivalla

## BILAGA 2

### LASTFARTYG SOM UNDERLYDER SOLAS-60, SÄKERHETSCERTIFIKAT, ÖVERVAKNING AV STABILITETEN

- Arrangemangsritning
- Stabilitetsberäkningar och statiska stabilitetskurvor för följande fall:
  - Fartyget driftsklart men utan förråd eller last
  - Fartyget med fulla förråd, utan last
  - Fartyget i ballast, avgångs- och ankomstkondition
  - Typiska lastningsfall, avgångs- och ankomstkondition. Lastningsfallen bör väljas så att med ledning av dem fartygets stabilitet kan bestämmas i alla i praktiken förekommande fall
- Protokoll från krängningsprov
- Brandkontrollplan inkluderande en förteckning över transportabla eldsläckare och annan utrustning med nämnande av handelsnamn
- Redogörelse för omhändertagandet av spillolja och oljeblandat vatten
- Nödbelysningssystemet

### Livräddningsredskap m.m.

- Räddningsbåtar och flottar; placering, antal, storlek
- Övriga räddningsredskap
- Reservutgångar och deras utmärkning
- Alarmsystemet i princip
- Andra eventuella uppgifter om livräddningsanordningarna
- Spantruta, om fartyget inte för livbåtarna midskepps



## APPENDIX 2

### CARGO SHIPS TO WHICH SOLAS-60 APPLY, SAFETY CERTIFICATES AND SUPERVISION OF THE STABILITY

- General arrangement
- Calculations of stability and righting lever curves for following cases:
  - ship ready for service, without stores or load
  - ship with full stores but unloaded
  - ship in ballast, departure and arrival condition
  - typical loading conditions, departure and arrival.

Cases of loading shall be choosen so that from them the stability of the ship is derivable in any occurring case

- Report from the inclining test
- Fire control plan including list of portable fire extinguishers and other equipment with mentioning of trade names
- Arrangements for handling of oilmixed water and wasteoil
- Emergency lighting system

#### Life saving appliances etc.

- Lifeboats and rafts, location, number, size
- Anyother lifesaving equipment
- Means of escape and the indication of them
- Plan of alarmssystem
- Any other possible information concerning life saving appliances
- Body plan for ships not carrying their lifeboats amidships

### LIITE 3

#### HYVÄKSYTTYÄ VILJANLASTAUSSUUNNITELMAA VARTEN

- Lastaussuunnitelma, josta ilmenee viljalaji, määrä, ahtamistilavuus, sijoitus aluksessa, säkitetyn viljan sijoitus ja määrä
- Painolastin, polttoaineen, suolattoman veden ja varastojen määrät ja sijoituspaikat
- Tankkikaavio
- Arvioitu polttoaineen ja veden kulutus, matkan kesto aika
- Luukkujen ja lastitilojen mitat
- Lastitilojen, luukkujen, syöttöhinkaloiden ja hinkaloiden tilavuus ja painopiste
- Kiinteiden ja siirrettävien tukiseinämien, syöttöhinkaloiden ja hinkaloiden järjestely ja rakenne
- Trimmausluukkujen ja syöttöaukkojen sijainti, syöttöetäisyydet
- Vakavuuslaskelmat ja staattiset vakavuuskäyrät kun alus on ilman lastia sekä kun sen lastina on irtonaista viljaa, jonka ahtamistilavuus on 45, 55 ja 65 kuutiojalkaa tonnilta; lähtö- ja saapumistilanteessa. Viljan vapaiden pintojen vaikutus on otettava huomioon sääntöjen mukaisella tavalla
- Jos halutaan soveltaa sääntöä 12 (viljan ahtaminen erityisen sopivaan alukseen): Kaikki päällikölle annettavat tiedot säännön 12 ja 29 päivänä tammikuuta 1965 annetun merenkulkuhallituksen päätöksen mukaan.

### BILAGA 3

#### GODKÄNNANDE AV LASTNINGSPLAN FÖR SPANNMÅL

- Lastplan varav framgår spannmålsslag, mängd, stuvningsfaktor, fördelning i fartyget, placering och mängd av säckad spannmål
- Ballast, bränsle, färskvatten, förråd; mängd och fördelning
- Tankplan
- Beräknad bränsle- och vattenförbrukning, resans längd
- Luckornas och lastrummens mått
- Volym och tyngdpunkt för lastrum, luckor, matarbingar och bingar

- Arrangemang och konstruktion av permanenta och lösa slingerskott, matarbingar och bingar
- Placering av mataröppningar och trimluckor, matningsavstånd
- Stabilitetsberäkningar och statiska stabilitetskurvor för tomt fartyg samt för last av lös spannmål med stuvningsfaktorerna 45, 55 och 65 kubikfot/ton, avgångs- och ankomstkondition. Fria spannmålsytor bör beaktas på föreskrivet sätt
- För fartyg på vilka regel 12 (stuvning av spannmål i särskilt lämpliga fartyg) är tillämplig: Alla uppgifter som skall överlämnas åt befälhavaren enligt regel 12 och sjöfartsstyrelsens beslut den 29 januari 1965.

### APPEDDIX 3

#### CARGO SHIPS, APPROVAL OF GRAIN LOADING PLAN

- Loading plan showing kind of grain, quantity, stowage factor, distribution aboard, location and quantity of bagged grain
- Ballast, fuel, fresh water, store; quantity, distribution
- Tankplan
- Estimated consumption of fuel and water, length of the journey
- Measurement of hatchways and holds
- Volume and centre of gravity of holds hatchways feeders and bins
- Arrangements and construction of bulkheads, shifting boards, feeders and bins
- Location of feeding openings and trimming hatches, feeding distances
- Stability calculations and righting lever curves for unloaded condition and for load of grain with the stowage factors 45, 55 and 65 cub.feet/ton, departure and arrival. Free grain surfaces shall be taken in account in the way mentioned in the regulations
- For ships to which regulation 12 apply (stowage of specially suitable ships): Information for the master according to regulation 12 and IMCO:s Resolution A 49 (III)



#### LIITE 4

##### MIEHISTÖN ASUNNOT

- Yleispiirustus josta ilmenee syvin lastivesiviiva
- Yksityiskohtainen piirustus asunnoista (mittakaavaan 1:20...1:25)
- Ilmastointi
- Lämmitys
- Valaistus

#### BILAGA 4

##### BESÄTTNINGENS BOSTÄDER

- Arrangemangsritning (djupaste lastvattenlinje bör framgå)
- Detaljerad plan över bostadsutrymmena (skala 1:20...1:25)
- Ventilation
- Uppvärmning
- Belysning

#### APPENDIX 4

##### CREWS ACCOMMODATION

- General arrangement (deepest loadwaterline shown)
- Detailed plan of accommodation (scale 1:20...1:25)
- Ventilation system
- Warming system
- Lighting system

## LIITE 5

### ALUKSET JOTKA EIVÄT KUULU SOLAS-60 PIIRIIN

- Yleisjärjestelypiirustus
- Vakavuuslaskelmat ja staattiset vakavuuskäyrät käytännössä esiintyville lastitapauksille
- Kallistuskoepöytäkirja
- Palontorjuntakaavio josta ilmenee kiinteät ja siirrettävät palosammutusvarusteet; kauppanimi, suuruus ja sijoitus
- Pelastusveneet tai lautat; määrä, tilavuus, sijoitus laivalla

Jos alusta ei ole rakennettu jonkun luokituslaitoksen valvonnan alaisena, lisäksi:

- Luokituspiirustukset
- Selvitys sulkemislaitteista, ikkunaventtiileistä (korkeus vesiviivasta), kynnysskorkeuksista, luukkujen rakenteesta y.m.s.
- Tyhjennysputkisto

## BILAGA 5

### FARTYG SOM INTE UNDERLYDER SOLAS-60

- Arrangemangsritning
- Stabilitetsberäkningar och statiska stabilitetskurvor för i praktiken förekommande lastningsfall
- Protokoll från krängningsprov
- Brandavvärjningsplan varav framgår all fast och transportabel brandsläckningsutrustning med handelsnamn, kapacitet och placering ombord
- Livbåtar eller flottar, antal, storlek, placering ombord

Om fartyget inte är byggt under klassificeringssällskaps övervakning, dessutom:

- Klassritningar
- Redogörelse för stängningsanordningar, fönsterventiler (höjd över vattenlinjen), tröskelhöjder, luckornas konstruktion m.m.
- Länsanordningar

APPENDIX 5

SHIPS TO WHICH SOLAS-60 DOES NOT APPLY

- General arrangement
- Stability calculations and righting lever curves for in the practice occurring loading conditions
- Report from the inclining test
- Fire control plan including statement of permanent and portable fire-fighting equipment with capacity, location aboard and trade names
- Lifeboats and -rafts; number, size, location aboard

If the ship is not built under the supervision of a classification society, in addition:

- Class drawings
- Statement of closing means, side scuttles (height above water line), sill heights, construction of hatchways etc.
- Bilge pumping arrangements



## LIITE 6

### JÄÄMAKSULUOKKA

Yleensä jäämaksuluokkaa määrätään luokituslaitoksen antaman jääluokan perusteella. Jos kyseessä olevalla luokituslaitoksella ei ole jääluokkaa, joka vastaa sitä jäämaksuluokkaa jota halutaan, sekä aina jos halutaan jäämaksuluokkaa 1 A Super, seuraavat piirustukset ja tiedot on lähetettävä merenkulkuhallitukselle:

- Aluksen päämitat, potkurikoneiston teho
- Laidoituspiirustus mihin on merkitty talvilastivesiviiva sekä alin painelastivesiviiva todellisella viippauksella
- Kaaret, kehyskaaret, laidoitusjäykkäjäät
- Kaarten hitsaus laidoitukseen
- Kannet vahvistetussa vyöhykkeessä
- Keularanka
- Peräranka, peräsinranka, kalarauta
- Peräsinakseli, peräsinvarsi, tapit
- Peräsin, peräsinkoneiston teho
- Potkuriakseli, väliakselit, mahdollinen hammasvaihde, kytkin
- Potkuri; aine eriteltävä
- Merivesiventtiilien järjestely

Kaikille osille, joilta vaaditaan jäävahvistus, on ilmoitettava myös luokan vaatimat jäävahvistamattoman aluksen vähimmäismitat.

## BILAGA 6

### ISAVGIFTSKLASS

Isavgiftsklassen bestämmes i allmänhet på grundval av den isklass klassificeringssällskapet hänfört fartyget till. I det fall att ifrågavarande klassificeringssällskap inte har en isklass som motsvara den isavgiftsklass som önskas, samt alltid då isavgiftsklass 1 A Super önskas, bör följande ritningar och uppgifter sändas till sjöfartsstyrelsen:

- Fartygets huvudmått, framdrivningsmaskineriets effekt
- Bordläggningssritning; vinterlastlinje och lägsta ballastvattenlinje bör framgå (verkligt trim)

- Spant, webbspant, stringers
- Svetsning av spant till bordläggningen
- Däck inom det isförstärkta området
- Förstäv
- Akterstäv, roderstäv, stävsula
- Roderaxel, hjärtstock, tappar
- Roder, rodermaskineffekt
- Propelleraxel, mellanaxlar, eventuell kuggväxel, koppling
- Propeller; material bör även anges
- Sjövattenintagens arrangemang

För alla delar där isförstärkning kräves, bör även uppges de minimidimensioner klassen fordrar för icke isförstärkt fartyg.

#### APPENDIX 6

#### ICE CLASSES

The ice due class is assigned on the basis of the ice class to which the classification society has assigned the ship. If the classification society in question has no ice class corresponding to the wanted ice due class, and always when ice due class I A Super is wanted, the following drawings and information shall be sent to the Board of Navigation:

- Main data of the ship, main engine output
- Shell plating; winter load line and lowest ballast waterline (at real trim) to be shown
- Frames, webbframes, stringers
- Welding of frames to the shellplates
- Decks in the ice strengthened zone
- Stem
- Sternpost, rudderpost, sole piece
- Rudder head, gudgeons, pintles
- Rudder, power of ruddergear
- Tailshaft, intermediate shafts, possible gear, coupling
- Propeller; material to be specified
- Arrangements of sea chests

For every part, of which ice strengthening is required, shall also be stated the minimi dimensions required by the class, should the ship not be ice strengthened.

